

JOSÉ AGUSTÍN GOYTISOLO

Barcelona 1928 - 1.999

principales
 José Agustín Goytiso ~~Es~~ uno de los ~~más importantes~~ poetas en lengua castellana de la postguerra y junto a ~~nombres como~~ Jaime Gil de Biedma, Alfonso Costafreda o Carlos Barral ~~por~~ citar tan sólo a los ligados a Barcelona forma lo que se ha convenido en llamar la Generación Poética del 50.

infantiles
 Esencialmente poeta; pero también autor de cuentos, periodista de continuada presencia en las páginas de opinión de la prensa española desde los años setenta, José Agustín Goytiso ha realizado una fecunda labor como traductor del italiano (Pasolini, Pavese, Quasimodo), del inglés (Kennet, Patchen, Robert Lowell), del portugués, del ruso y, muy especialmente, del catalán (Espriu, Papasseit, Gabriel Ferrater, Vinyoli, Marià Manent, Carner, Riba, Rosselló-Porcel).

Cabe destacar también las antologías poéticas que ha dirigido sobre poesía cubana y catalana, así como las realizadas sobre la obra de José Lezama Lima y Jorge Luis Borges.

La obra poética de José Agustín Goytiso no pueda deslindarse de su propia biografía personal, marcada por su vinculación a Barcelona y por la muerte de su madre, Julia Gay, durante los bombardeos franquistas de la capital catalana. Posteriormente, finalizada la guerra, José Agustín Goytiso se enfrentará a ~~la~~ la miseria material y espiritual de la Barcelona de la postguerra. En la Barcelona de los cuarenta iniciará sus estudios de derecho, que finalizará en la Universidad de Madrid en 1950.

En Madrid conocerá a escritores como Caballero Bonald, José Angel Valente, Ernesto Cardenal, etc. Se pondrá en contacto también con las literaturas latinoamericanas, dará a conocer sus obras a compañeros de Barcelona, como Gil de Biedma, Carlos Barral, Alfonso Costafreda, Jaume Ferrán o J. M. Castellet.

A inicios de la década de los cincuenta, J.A. Goytiso colabora en la movilización política, intelectual y social contra la dictadura, actitud de compromiso cívico que ya no le abandonará ~~en~~. En 1952 entra a trabajar como abogado en la Compañía General de Aguas de Barcelona y colabora, hasta 1954, año en que es clausurada, en la revista Laya.

En 1954 obtiene el Premio Adonais de poesía con la obra *El retorno*, que será publicada un año después. Su segunda obra, *Salmos al viento*, obtendrá, en 1956, el Premio Boscán.

Este mismo año, junto a Carlos Barral y Jaime Gil de Biedma, se presenta en Madrid, como representantes de una nueva generación poética, con renovadas preocupaciones e influencias.

los 60
 En ~~1957~~, trabaja como asesor y traductor para la editorial Seix Barral y realiza su primer viaje a América Latina, inicio de una larga relación personal e intelectual con aquellos pueblos y sus culturas.

una constructora filial

y la colección OCNOS

y durante 14 años

No se quiere nombrar

Trabaja en un

En 1966

A partir de 1965 ~~establece~~ ^{en} Taller de Arquitectura ~~de la facultad de Bellas Artes~~. Un año más tarde participa ^{en} "La Caputxinada", reunión clandestina donde se ~~iba~~ ^{iba} a fundar el Sindicat Democràtic d'Estudiants de Barcelona. La policía rodea el edificio, arresta a buena parte de los allí reunidos y multa a los asistentes.

En ~~el mismo año~~ 1966 viaja a Cuba. Volverá en otras ocasiones estableciendo una relación de la que surgirá su antología "Nueva poesía cubana".

En 1964 es expulsado de Argentina, donde había ido a participar en un Congreso de Arquitectura.

La transición política hacia la democracia es vivida intensamente por el poeta barcelonés. Durante 1976, en sendos homenajes a Miguel Hernández y Federico García Lorca, en Elche y en Fuente Vaqueros, la dictadura hace acto de presencia mediante golpes y multas.

Este mismo año empieza a colaborar en la revista La calle. A partir de este momento irá profundizando su actividad periodística. Una actividad que le lleva a colaborar, entre otros medios como La Vanguardia, Diario 16, El Sol y El Periódico.

Durante estos años, persiste asimismo, su labor cívica en defensa de los valores de la democracia, la justicia y la solidaridad entre los pueblos. Así, por ejemplo, en 1979 asiste al Congreso de escritores afroasiáticos, donde conoce al presidente Agostinho Neto. Será, por otra parte, un activo militante ^{en Angola} contra la política de Ronald Reagan en América Latina. Viaja, también, a México, a la URSS, al Sáhara, en solidaridad, en este caso, con el pueblo Saharaui.

En 1985 inicia la colección Marca Hispánica, que dirige. En este año recibe la Creu de Sant Jordi de la Generalitat de Catalunya. ^{de los Juegos Olímpicos}

Colaborará, en 1987, con la presentación ~~de la Villa Olímpica~~ de Barcelona, en París. Para tal ocasión escribe su Novísima Oda a Barcelona.

~~Después de la muerte de Jaime Gil de Fiedra y Cordero, Barcelona ausenta de Barcelona.~~

Publica

~~La noche le és propicia~~. Continúa colaborando en la prensa y su obra es ~~objeto~~ ^{objeto} de atención de diferentes sociedades de estudio y de círculos universitarios.

Durante todos estos años su obra poética irá profundizando y ampliándose, obteniendo, por otra parte, una importantísima ^{ante} difusión en otras lenguas, ~~habiéndose traducido al italiano, inglés, alemán, portugués, sueco, holandés, griego, búlgaro, checo, ruso, árabe, húngaro, chino y rumano.~~

no poner traducciones, porque fue traducido a muy pocas idiomas que yo recuerdo: ruso, rumano y francés (tal vez algunos más pero es mejor no poner nada).

al que posteriormente traduce